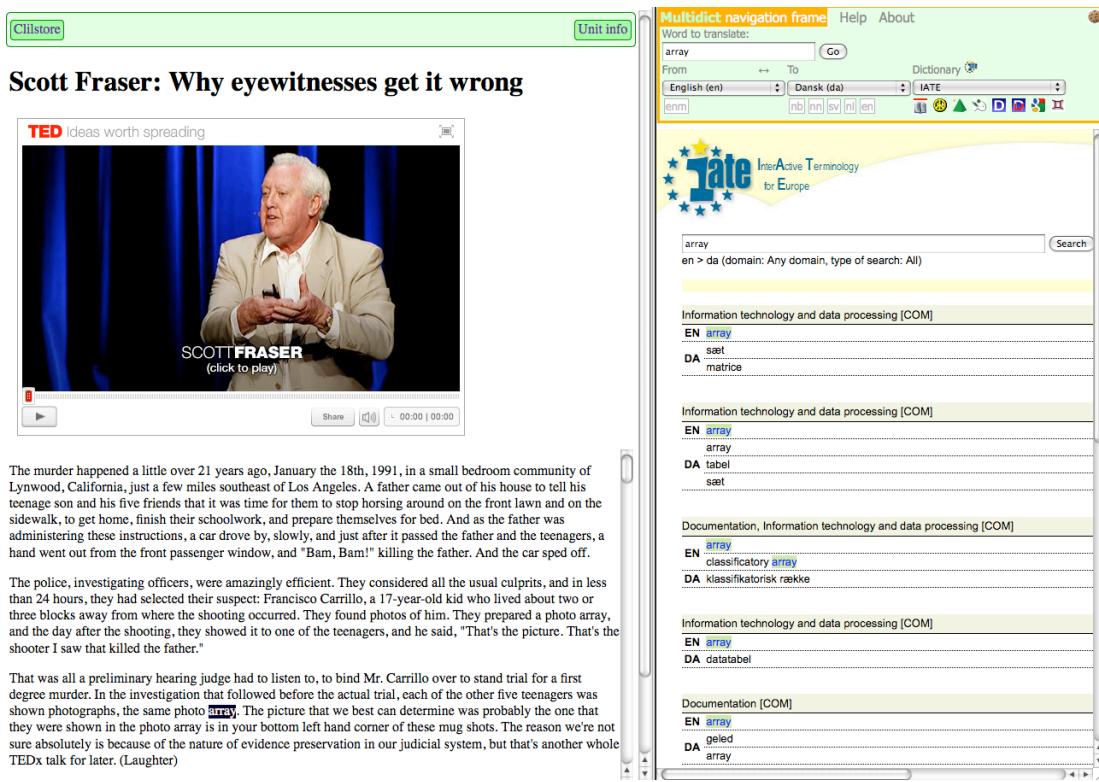


# Visita Guidata - Creare unità in Clilstore

## Primi passi

Questa è una guida passo passo che illustra come creare un'unità online con un video e un testo in cui tutte le parole sono collegate a una serie di dizionari online. L'unità utilizzata per la dimostrazione può essere consultata all'indirizzo <http://multidict.net/cs/780>



The screenshot shows the Clilstore interface on the left and the Multidict navigation frame on the right. The Clilstore interface displays a video player for 'Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong' and some descriptive text about a murder case. The Multidict search results for the word 'array' are shown across several panels, including results from IATE, English-Danish dictionaries, and various documentation sections.

*Figura 1. Come appare l'unità 780 dopo aver cliccato sulla parola "array".*

Andare a <http://multidict.net/clilstore> e cliccare su "registrati". A questo punto scegliere uno user name, una password e specificare il nome, cognome e indirizzo e-mail.

## Clilstore - Teaching units for Content and Language Integrated Learning

[Login](#) or [register](#) if you wish to create and edit pages.

Include test units    Include optional columns

ID	Owner	Lang	Level	Title	Text or Summary
			min.	contains	contains
			max.		
780	fred	en	C1	Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong	
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British	
778	fred	da	A2	Lærlingevitigheder	
777	fred	da	A1	Cykeltyperiet	
775	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Gördan Wells	
774	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Tormod MacGill-Eain	

*Figura 2: La pagina iniziale di Clilstore.*

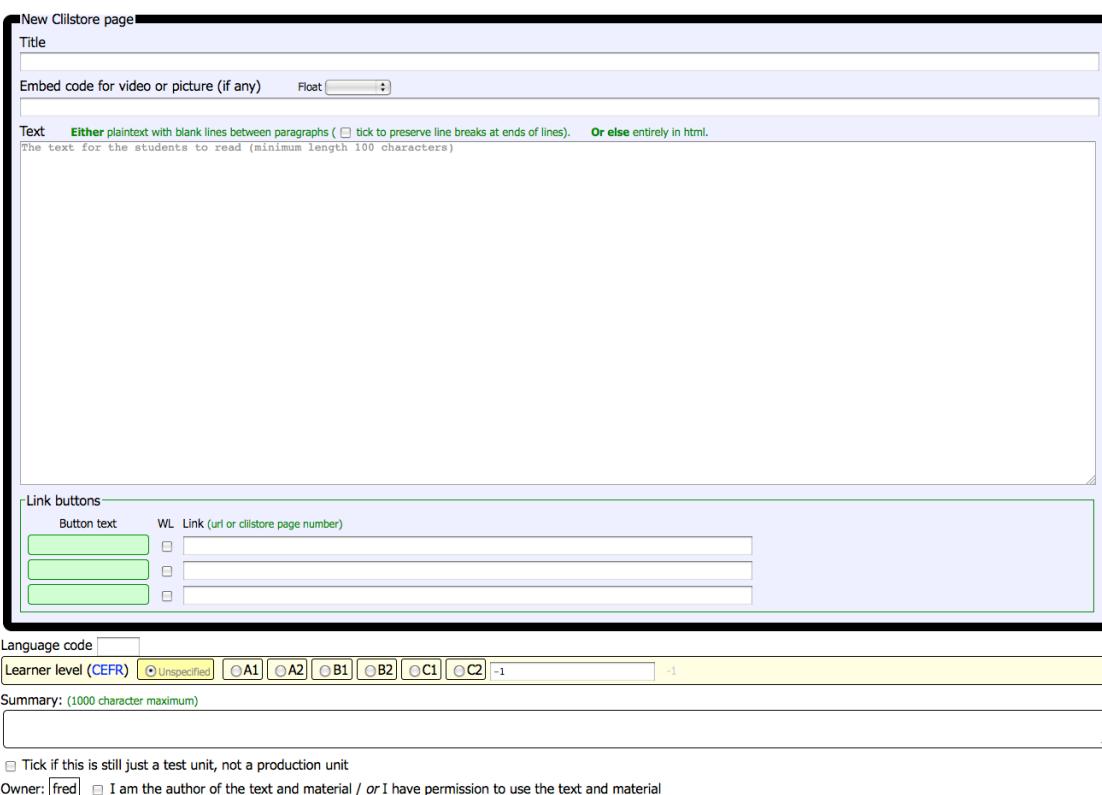
Logged in as fred [logout](#) [My units](#) [Create a unit..](#)

Include test units by other authors  Include optional columns

id	Owner	Lang	Level	Title
			min.	contains
			max.	
780	fred	en	C1	  Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British
778	fred	da	A2	  Lærlingevittigheder
777	fred	da	A1	  Cykelbyveriet

Figura 3: L'home page di Clilstore.

Una volta effettuato il login, si può decidere se creare nuove unità o se modificarne di già esistenti (è anche possibile cancellare le proprie unità già esistenti). Ora è il momento di cliccare su "Crea un'unità".



New Clilstore page

Title

Embed code for video or picture (if any)

Text: Either plaintext with blank lines between paragraphs ( tick to preserve line breaks at ends of lines).  Or else entirely in html.  
The text for the students to read (minimum length 100 characters)

Link buttons

Button text	WL	Link (url or clilstore page number)
<input type="text" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value=""/>
<input type="text" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value=""/>
<input type="text" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value=""/>

Language code

Learner level (CEFR)  Unspecified  A1  A2  B1  B2  C1  C2  -1

Summary: (1000 character maximum)

Tick if this is still just a test unit, not a production unit  
 Owner: fred  I am the author of the text and material / or I have permission to use the text and material

Figura 4: Creazione di un'unità in Clilstore con video e testo.

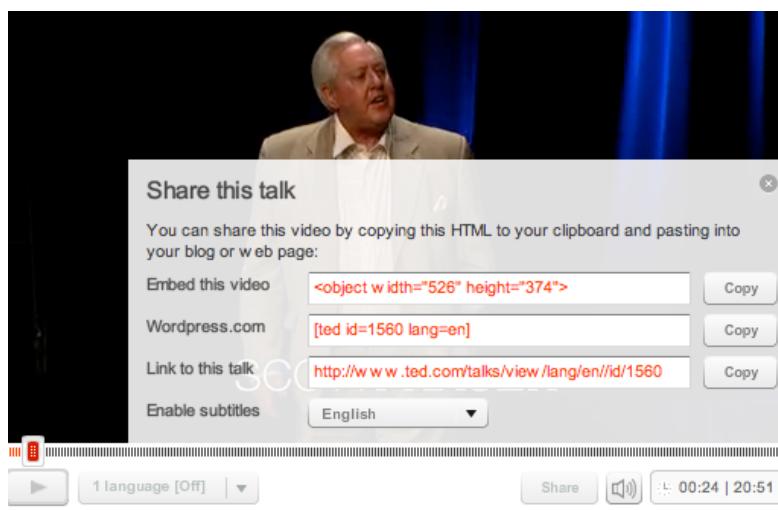
La pagina "Crea un'unità" ha un numero di campi e opzioni che verranno descritti qui di seguito andando dall'alto verso il basso:

- **Title (titolo):** Scrivere un titolo adatto per la nuova unità.
- **Embed code for video or picture (codice per incorporare un video o un'immagine) > "Float" (posizione):** Scegliere dove sarà posizionato il testo rispetto a dove compare il file video / audio o l'immagine.
- **Embed Code:** per incorporare un video / audio o foto da Youtube.com, TED.COM, Vimeo.com, Flickr.com, ecc si deve cercare l'opzione "Share and Embed" e copiare e

incollare l'intero codice (che consiste in un codice HTML) nel campo “Embed code for video or picture”. Vedete l'esempio da TED.COM qui di seguito:



*Figura 5: Video da TED.COM con il tasto “Embed” e “Show transcript”.*



*Figura 6: Copiare il codice dopo aver cliccato il tasto “Embed”*

- Text (testo): Si noti che ci dovrebbe essere una riga vuota tra ogni paragrafo per garantire una corretta disposizione del risultato finale.  
\*Fare attenzione alla casella che si trova nella parte centrale delle istruzioni in colore verde (tick to preserve line breaks at ends of lines)- se il testo è quello di una canzone, spuntando questa casella ci si assicura che vengano mantenute le interruzioni di linea del testo originale e che, in questo modo, le strofe si visualizzino correttamente.
- Testo: Esistono numerosi siti web che offrono video con le rispettive trascrizioni. Ad esempio, <http://www.languages.dk/digital> dove si possono trovare video in diverse lingue. Nella presente guida useremo un video preso da TED.COM ([http://www.ted.com/talks/scott\\_fraser\\_the\\_problem\\_with\\_eyewitness\\_testimony.html](http://www.ted.com/talks/scott_fraser_the_problem_with_eyewitness_testimony.html)). E' sufficiente fare clic su "Show transcript" (mostra trascrizione), selezionare "English", copiare il testo completo e incollarlo in Clilstore.
- Link buttons (tasti di collegamento): è possibile creare collegamenti che portano ad altre pagine web ed esercizi. E' necessario scrivere un breve titolo nel riquadro verde

"Button text" e scrivere l'indirizzo Web completo nel campo "Link" (è altamente consigliato copiare e incollare gli indirizzi in modo che non vi sia alcun errore ortografico). Si noti anche che c'è una casella di controllo sotto "WL" (WordLink). Se si spunta questa casella, tutte le parole della pagina a cui si viene rimandati saranno legate a dizionari online (Si tenga presente che alcune pagine web contengono errori e potrebbero non funzionare correttamente con l'opzione WL).



*Figura 7: Creare un collegamento alla pagina web TOOLS con tutte le parole collegate a dizionari online*

- Language Code (codice lingua): ricordare di usare l'abbreviazione internazionale per la lingua del testo, ad esempio EN per l'inglese. Questo serve a Clilstore per individuare i dizionari corretti (se non si è sicuri del codice lingua lo si può verificare facilmente andando direttamente a <http://multidict.net/multidict/> e selezionando il menu a tendina nel campo 'from')
- Learner level (Livello dello studente): stimare qual è il livello di conoscenza della lingua necessario ad uno studente al fine di beneficiare dell'unità. Questi livelli sono basati sul Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue ([http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_en.asp))
- Summary (riassunto): Scrivete un breve testo che descriva il contenuto. Il testo sarà ricercabile dai motori di ricerca come Google.
- Language notes (note sulla lingua): inserite un testo che contenga un massimo di 1000 caratteri sul contenuto linguistico del testo. Per esempio, se c'è una struttura grammaticale predominante o un lessico specifico, ecc.
- Tick if this is still just a test unit (spunta se è ancora solo un' unità di prova): attenzione, selezionate questa casella solo se l'unità non è finita o è un esperimento, e in questo caso ricordatevi di deselectarla in un secondo momento.
- Owner (proprietario): selezionate questa casella se si ha il diritto / permesso di utilizzare i testi e video, ecc
- Publish (pubblicazione): Clicca e condividi con i colleghi di tutto il mondo ☺

E questo è tutto: all' unità è stato attribuito un numero, per esempio 780. Ciò significa che l'indirizzo web per l' unità è <http://multidict.net/cs/780> (basta sostituire 780 con il numero della vostra unità).

### Passi avanzati

Una volta che un' unità è stata creata, è possibile modificarla e ad esempio aggiungere link ad altre pagine web o a unità complementari utilizzando i "Link Buttons" e incollando il link.

Edit Clilstore page 780 ■

**Title**  
Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong

**Embed code for video or picture (if any)**

```
<object width="526" height="374"><param name="movie" value="http://video.ted.com/assets/player/swf/EmbedPlayer.swf"></param><param name="allowFullScreen" value="true" />
```

**Text** This is html - Remember to put <p>...</p> round any new paragraphs you insert

<p>The murder happened a little over 21 years ago, January the 18th, 1991, in a small bedroom community of Lynwood, California, just a few miles southeast of Los Angeles. A father came out of his house to tell his teenage son and his five friends that it was time for them to stop horsing around on the front lawn and on the sidewalk, to get home, finish their schoolwork, and prepare themselves for bed. And as the father was administering these instructions, a car drove by, slowly, and just after it passed the father and the teenagers, a hand went out from the front passenger window, and "Bam, Bam!" killing the father. And the car sped off.</p>

<p>The police, investigating officers, were amazingly efficient. They considered all the usual culprits, and in less than 24 hours, they had selected their suspect: Francisco Carrillo, a 17-year-old kid who lived about two or three blocks away from where the shooting occurred. They found photos of him. They prepared a photo array, and the day after the shooting, they showed it to one of the teenagers, and he said, "That's the picture. That's the shooter I saw that killed the father."</p>

<p>That was all a preliminary hearing judge had to listen to, to bind Mr. Carrillo over to stand trial for a first degree murder. In the investigation that followed before the actual trial, each of the other five teenagers was shown photographs, the same photo array. The picture that we best can determine was probably the one that they were shown in the photo array is in your bottom left hand corner of these mug shots. The reason we're not sure absolutely is because of the nature of evidence preservation in our judicial system, but that's another whole TEDx talk for later. (daughter)</p>

<p>So at the actual trial, all six of the teenagers testified, and indicated the identifications they had made in the photo array. He was convicted. He was sentenced to life imprisonment, and transported to Folsom Prison.</p>

<p>So what's wrong? Straightforward, fair trial, full investigation. Oh yes, no gun was ever found. No vehicle was ever identified as being the one in which the shooter had extended his arm, and no person was ever charged with being the driver of the shooter's vehicle. And Mr. Carrillo's alibi? Which of those parents here in the room might not lie concerning the whereabouts of your son or daughter in an investigation of a killing?</p>

<p>Sent to prison, adamantly insisting on his innocence, which he has consistently for 21 years.</p>

<p><b>So what's the problem? The problems actually for this kind of case come manifold from decades of scientific research</b></p>

**Link buttons**

Button text	WL	Link (url or clilstore page number)
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

Language code  Learner level (CEFR)        45 Effective operational efficiency

Figura 8: Esempio di pagina di modifica di esercizio Clilstore.

TIENI PRESENTE che il testo nella finestra "Text" è ora formattato come HTML. Ogni paragrafo inizia con `<p>` e termina con `</p>`. Se si desidera modificare / cambiare il testo, basta evitare di cancellare la `<p>`. Se si desidera inserire un nuovo paragrafo nel testo ricordarsi poi che deve iniziare con `<p>` e terminare con `</p>`.

Se poi si desidera inserire una foto da Flickr.com tra due paragrafi, fare clic su Share (condividi) e "Grab the HTML/BBCODE" (Prendi il codice HTML / BB) (che è il modo in cui Flickr offre il suo codice embed):

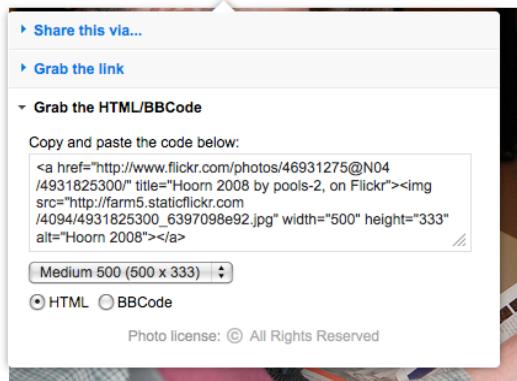


Figura 9: Esempio di codice embed da Flickr.

Il codice copiato (e quindi la foto) adesso può essere incollato nel campo "Text" a patto che si trovi tra i due simboli di paragrafo "`</p>` e `<p>`"

La stessa procedura può essere utilizzata per incorporare un altro video o un file audio tra paragrafi di testo.

Se non si è soddisfatti del proprio testo e si desidera rifare il lavoro, allora è probabilmente più semplice iniziare da una nuova unità, a meno che non si voglia mettere i codici <p> e </p> intorno ad ogni paragrafo.

### Avviso importante

Questa guida è stata redatta seguendo la versione di Clilstore risalente a settembre 2012. La guida verrà periodicamente aggiornata e nel 2013 (o prima) completata da video dimostrativi.

Se si verifica qualsiasi tipo di errore in Clilstore o avete suggerimenti per miglioramenti, si prega di inviare un e-mail a Caoimhín O Donnaile [caoimhin@smo.uhi.ac.uk](mailto:caoimhin@smo.uhi.ac.uk)

### Links utili

#### Risultati di Tools

- Clilstore: <http://multidict.net/clilstore>
- Multidict: <http://multidict.net/multidict>
- Wordlink: <http://multidict.net/wordlink>
- Tools website: <http://languages.dk/tools/index.htm>
- Tools Facebook: <http://www.facebook.com/tools4clil>
- Tools Blog: <http://tools4clil.wordpress.com/>
- Tools Twitter: <https://twitter.com/tools4clil>

#### Risorse

- TED (Technology, Entertainment, Design) più di 900 video, molti dei quali con trascrizione: <http://www.ted.com/>
- Vimeo, sito con risorse video: <http://vimeo.com/>
- Youtube, sito con risorse video: <http://www.youtube.com/>
- Ipadio, sito con risorse video: <http://ipadio.com/>
- eCorner, sito con risorse video: <http://ecorner.stanford.edu/popularVideos.html>
- videojug, sito con risorse video: <http://www.videojug.com/>

Il progetto TOOLS è stato finanziato con il sostegno della Commissione europea. Questa pubblicazione riflette solo le opinioni dell'autore, e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.